ZH

水基高效清洁剂和护理产品

- 专为羽绒和人造填料研发
- 能够高效除去污物和污迹，保持羽绒的天然特性
- 消除异味，优化膨松性和透气性
- 无异味，爱护环境

机器洗涤的使用说明：
洗涤和干燥前请注意产品的护理说明。请确保待洗涤的产品在洗衣机或烘干机中可不受阻碍地运动：拉上所有拉链、扣上尼龙搭扣。机器必须拥有至少8公斤容量的一个大型滚筒。这一滚筒应能宽松容纳待洗涤的产品。在洗衣房中具备实现最佳清洁效果的前提。适用于各种硬度的水。
洗涤—除去洗衣机洗衣粉抽屉中的所有残留物。晃动瓶子，洗一件夹克时将1 x 50 ml (1瓶盖)；洗一个睡袋时将2 x 50 ml (2瓶盖) 的上述产品加入洗衣粉抽屉中。不能使用柔软剂。将洗衣机调到保护洗涤档或羊毛洗涤档，30摄氏度。随后彻底清洗2至3遍。清洗不充分会留下残留物。最后以保护性方式和最低转速短时间甩干。
干燥—将湿重的洗涤产品从洗衣机中小心取出并挤干。烘干机调到中等温度(最高40摄氏度)，每10分钟中断一次，以避免过热，将填料均匀抖松(在烘干机中放5至6个干净网球有同样效果)。让烘干机运行2至4个小时。

手洗说明：
手洗和晾干更具保护性，因此对羽绒衣物或睡袋更有利。
洗涤—将产品在添加了DOWN CLEANER (剂量与机器洗涤相同)的、大约30摄氏度的热水中软化。手洗注意事项：绝对不能拧干或强力擦洗。如果洗涤物品很脏，则用清水和洗涤剂重复洗涤。随后将羽绒衣或睡袋用温水多次彻底清洗，随后小心挤干。
干燥—将湿重的洗涤产品从洗涤槽中小心取出。由于填料充分吸水，其重量可达洗涤产品本身重量的几倍，由此洗涤产品的缝合处有撕裂的危险。所以羽绒衣或睡袋在晾干时不能悬挂，而需铺摊。
不必惊慌：羽绒潮湿时会完全结块。因此，根据不同的温度和填料重量，干燥时间最长可达3天。开始时，每小时进行挤压，然后多次抖松 (每天2至3次)，以使填料重新均匀松开，并分布于填料格中。如果感觉不到结块和打节了，您的羽绒产品就干了。

注意：只能按照所述方式使用！
请保存在孩子和家畜无法接触的地方！不得吞咽。
避免接触眼睛、口腔和皮肤。

成分：< 5 %的非离子表面活性剂、防腐剂 (1,2-苯并异噻唑-3-酮 (1,2-benzisothiazol-3(2H)-one)、2-甲基-2H-异噻唑啉-3-酮 (2-methyl-2H-isothiazol-3-one))
您可索取安全数据表

0613

Geeignet für TEXAPORE ®
Suitable for TEXAPORE ® fabrics
Adapté pour les matériaux TEXAPORE ®
适用于TEXAPORE ®

300 ml ℮

Hergestellt in England von:
Made in England by:
Fabriqué en Angleterre par :
英国制造，生产厂商：
GRANGERS International Ltd.,
Derbyshire, DE55 4QT, UK

www.jack-wolfskin.com
JACK WOLFSKIN
Ausrüstung für Draussen
GmbH & Co. KGaA
Jack Wolfskin Kreisel 1
65510 Idstein · Germany
+49 6126 954-0

Jack Wolfskin

UNIVERSAL DOWN CLEANER

Daunenreiniger und -pflege
Down maintenance
Nettoyage et entretien des duvets
羽绒清洁剂和护理产品

bluesign® PRODUCT

DE

HOCHWIRKSAMER REINIGER UND PFLEGE AUF WASSERBASIS

- Speziell für Daune und synthetische Füllungen entwickelt
- Entfernt effektiv Schmutz und Flecken, erhält die natürlichen Eigenschaften der Daune
- Beseitigt Geruchsbildung, optimiert die Bauschfähigkeit und Atmungsaktivität
- Geruchlos, umweltfreundlich

GEBRAUCHSANLEITUNG MASCHINENWÄSCHE:
Vor dem Waschen und Trocknen Pflegehinweise des Produkts beachten. Sicherstellen, dass sich die zu reinigenden Produkte in der Waschmaschine oder dem Trockner ungehindert bewegen können. Alle Reiß-und Klettverschlüsse schließen. Die Maschine muss eine große Trommel mit einem Fassungsvermögen von mindestens 8 kg haben, in die das Produkt unkomprimiert hinein passt. Beste Voraussetzungen findet man in Waschsalons. Für alle Wasserhärtegrade geeignet.
WASCHEN – Alle Rückstände im Waschmittelfach der Waschmaschine entfernen. Flasche schütteln und 1 x 50 ml (1 Verschlusskappe) für eine Jacke oder 2 x 50 ml (2 Verschlusskappen) für einen Schlafsack in das Waschmittelfach geben. Keinen Weichspüler benutzen. Schon- oder Wollwaschgang bei 30 °C einstellen. Anschließend in 2 bis 3 Durchgängen gründlich ausspülen. Unzureichendes Spülen hinterlässt einen Rückstand. Abschließend schonend und nur kurz auf niedrigster Tourenzahl anschleudern.
TROCKNEN – Das nassschwere Produkt vorsichtig aus der Maschine herausheben und ausdrücken. Den Trockner auf mittlere Temperatur (max. 40 °C) einstellen und alle 10 Minuten unterbrechen, um Überhitzung zu vermeiden und die Füllung gleichmäßig aufzuschütteln (5 bis 6 saubere Tennisbälle im Trockner haben die gleiche Wirkung). Die Trocknung nimmt 2–4 Stunden in Anspruch.

GEBRAUCHSANWEISUNG HANDWÄSCHE:
Schonender und daher besser für Daunenbekleidung oder Schlafsack sind Handwäsche und Lufttrocknung.
WASCHEN – Weichen Sie das Produkt in der Badewanne in ca. 30° C warmem Wasser und DOWN CLEANER ein (Dosierung wie bei Maschinenwäsche). Vorsichtige Handwäsche: Keinesfalls wringen oder hart schrubben. Bei starker Verschmutzung den Waschgang mit frischem Wasser und Waschmittel wiederholen. Anschließend die Daunenjacke oder den Schlafsack mehrmals gründlich handwarm ausspülen und danach vorsichtig ausdrücken.
TROCKNEN – Das nassschwere Produkt vorsichtig aus der Wanne heben; es wiegt durch die voll gesogene Füllung ein Vielfaches seines eigentlichen Gewichtes und es besteht die Gefahr, dass Nähte reißen. Daher wird eine Daunenjacke oder ein Schlafsack zum Trocknen an der Luft auch nicht aufgehängt, sondern ausgelegt.
NICHT ERSCHRECKEN: Daunen klumpen in nassem Zustand vollständig zusammen. Daher müssen sie während des Trockenvorgangs, der je nach Temperatur und Füllgewicht bis zu 3 Tage dauern kann, zuerst alle Stunde ausgedrückt und dann mehrfach aufgeschüttelt werden (2–3 mal täglich), um sich wieder gleichmäßig zu lösen und in den Kammern zu verteilen. Ihr Daunenprodukt ist erst trocken, wenn sie gar keine Klumpen und Knoten mehr erfühlen können.

ACHTUNG: Nur wie beschrieben anwenden!
Außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren aufbewahren! Nicht schlucken.
Kontakt mit Augen, Mund und Haut vermeiden.
Inhaltsstoffe: <5 % nichtionische Tenside, Konservierungsstoffe (1,2-Benzisothiazol-3(2H)-on, 2-Methyl-2H-isothiazol-3-on). Sicherheitsdatenblatt kann angefordert werden.

EN

HIGH-PERFORMANCE WATER BASED CLEANER

- Formulated for use on all down and synthetic filled clothing and equipment
- Removes dirt and stains, does not strip natural oils from down
- Restores and improves loft, maximises breathability and eliminates odors
- Odorless, environmentally friendly

INSTRUCTIONS FOR MACHINE WASH:
Wash and dry following care label instructions. To avoid snagging close all zipper and Velcro flaps. Washing machine and tumble-dryer needs a large volume drum with a minimum capacity of 8 kg to allow garment or sleeping bag to move freely and uncompressed. Use laundrette for best results. Suitable for soft, medium and hard water.
WASH – Remove any residue from detergent compartment of washing machine. Shake bottle and pour 1 x 50 ml cap full for one jacket or 2 x 50 ml caps full for a sleeping bag into detergent compartment. Do not use fabric conditioner. Allow machine to run through complete wash and rinse cycle at 30 °C. Sleeping bags and high loft insulation garments may need 1–2 additional rinse cycles. Insufficient rinsing will leave a residue. Finally spin-dry shorttime with special care on lowest level.
DRY – Press out and handle with care when moving wet and heavy product from washing machine to tumble-dryer. Avoid high heat spots and tumble dry on medium heat setting. Remove garmentl sleeping bag every 10 minutes and shake to loosen feathers. It may need 2–4 hours unless your down product is completely dry.

INSTRUCTIONS FOR HAND WASH:
Hand washing your down product is a better option as it is gentier on the down fill.
WASH – Soak the Sieeping bag or high loft insulation garment inta large tub (a bath is ideal) containing a solution of warm water (approx. 30 °C) and DOWN CLEANER. Do not wring or scrub the product. To remove stubborn dirt, repeat the process with a fresh solution of water and cleaning agent. Rinse the product several times in warm water and carefully squeeze out any excess water.
DRY – Remove the wettsleeping bag or high loft insulation garment carefully from the tub or washing machine. The down fill absorbs a great deal of water and the product will be many times heavier than its normal dry weight, so great care is needed to avoid damage to the stitching. For this reason, the sleeping bag or high loft insulation garment should be spread out to dry rather than hung up.
NOTE: when wet, the down fill forms clumps; during the drying process (which can take up to 3 days, depending on the ambient temperature and the fill weight) the down sleeping bag or garment shoutd first be squeezed gently every hour or so and then shaken 2–3 times per day to redistribute the down evenly in the chambers. You re down product is completely dry when no more clumps in the fill can be felt.

CAUTION: Use only as directed!
Keep out of reach of children and pets!
Do not ingest. Avoid contact with eyes, mouth and prolonged contact with skin.
Contains: <5% non-ionic surfactants, preservative (1,2-benzisothiazol-3(2H)-one, 2-methyl-2H-isothiazol-3-one). Safety Data Sheets available on request.

FR

PRODUIT DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN TRÈS EFFICACE À BASE D'EAU

- Développé spécialement pour les duvets et les garnitures synthétiques
- Enlève efficacement les salissures et les taches, conserve les propriétés naturelles du duvet
- Élimine les odeurs, optimise le pouvoir gonflant et la respirabilité du duvet
- Inodore, écologique

MODE D'EMPLOI POUR LA MACHINE À LAVER :
Avant le nettoyage et le séchage, veillez à respecter les consignes d'entretien du vêtement. Veillez à ne pas compresser les vêtements dans la machine à laver, ni dans le sèche-linge. Fermez tous les velcros et les zips du vêtement. Le tambour de la machine à laver doit être suffisamment grand (min. 8kg) pour contenir les vêtements sans les comprimer. C'est en laverie que vous obtiendrez les meilleurs résultats. Adapté pour tous les degrés de dureté de l'eau.
NETTOYAGE – Veillez à retirer tous les résidus du compartiment lessive de votre machine à laver.
Bien agiter le produit et verser 1 x 50 ml (1 bouchon) pour une veste ou 2 x 50 ml (2 bouchons) pour un sac de couchage, dans le compartiment à lessive. Ne pas utiliser d'adoucissant. Choisissez le programme de lavage pour linge délicat ou laine à une température de 30 °C. Effectuez ensuite 2 à 3 rinçages en profondeur pour éviter tout résidu. Pour finir, effectuez avec précaution un bref essorage à très faibles tours.
SÉCHAGE – Sortez le vêtement encore humide avec précaution de la machine et pressez-le au maximum. Réglez le sèche-linge sur une température moyenne (max. 40 °C) et interrompez le programme toutes les 10 minutes pour secouer le vêtement ou le sac en duvet (5 à 6 balles de tennis propres dans le sèche-linge auront le même effet).

MODE D'EMPLOI POUR LAVAGE A LA MAIN :
Le lavage à la main et le séchage à l'air libre préserveront mieux votre vêtement garni de duvet.
LAVAGE – Faites tremper le vêtement dans la baignoire dans une eau à env. 30 °C avec le DOWN CLEANER (voir dosage pour lavage en machine). Lavage délicat à la main : ne jamais essorer ou frotter le vêtement. S'il est très sale, répéter le lavage avec de l'eau claire et une dose de lessive. Rincer ensuite la veste en duvet ou le sac de couchage plusieurs fois soigneusement à l'eau tiède et le presser prudemment.
SÉCHAGE – Sortir doucement le vêtement mouillé de la baignoire ; en raison de la garniture totalement imbibée d'eau, il pèse beaucoup plus qu'à l'état sec et les coutures risquent de se déchirer. C'est pour cette raison qu'un vêtement en duvet ou un sac de couchage ne doit pas être suspendu mais étendu pour le séchage.
NE VOUS ÉTONNEZ PAS : lorsqu'il est mouillé le duvet forme des paquets. C'est pourquoi il est nécessaire durant le séchage (celui-ci peut durer jusqu'à 3 jours suivant la température et la garniture), de presser et secouer le vêtement en duvet à plusieurs reprises - toutes les heures dans un premier temps, puis 2-3 fois par jour. Ainsi le duvet se démêlera pour bien se répartir dans les différents compartiments. Votre article en duvet sera sec lorsque vous ne sentirez plus aucun paquet.

ATTENTION : Tenir le produit hors de portée des enfants et des animaux domestiques ! Ne pas avaler. Évitez le contact avec les yeux, la bouche et la peau. Composition : < 5 % tensides non ioniques, conservateurs (1,2-benzisothiazol-3(2H)-one, 2-Méthyl-2H-isothiazol-3-one). Vous pouvez demander la fiche de données de sécurité.